



Castelbuono (Parco delle Madonie)



A che cosa serve

La manna è conosciuta ed apprezzata fin dall'antichità per le sue virtù salutari e terapeutiche. E' utilizzata come stimolante del metabolismo epatico e delle vie biliari (ottimo digestivo), come coadiuvante nelle cure dimagranti e nelle terapie disintossicanti, è un lassativo naturale, un ottimo purgante adatto ai bambini e alle donne in gravidanza ed un dolcificante per i diabetici ed è anche un cicatrizzante. E' sconsigliata solo nei casi di occlusione intestinale, appendicite ed in soggetti particolarmente debilitati.



Qu'est-ce que c'est?

La Manne est connue et appréciée depuis l'antiquité pour ses vertus salutaires et thérapeutiques. Elle est utilisée comme stimulant du métabolisme hépatique et des voies biliaires (digestif), comme médicament adjuvant dans les cures pour maigrir et dans les thérapies dés-intoxiquantes, c'est un léger laxatif, un excellent purgatif indiqué aussi pour les enfants et les femmes enceintes et un édulcorant pour diabétique. (Elle est déconseillée seulement dans des cas d'occlusion intestinale, appendicite, péritonite, et pour sujets particulièrement faibles).



What it is

Manna has been known for its therapeutic quality since ancient times. It is used for stimulating the metabolism and the enzymes of the digestive tract. Also, it can help you to lose weight and can be used as a disintoxicant, it is a natural laxative, an excellent purgative also for children and women in pregnancy, it is a non-sugar sweetener for diabetics it cauterises. Only dissuaded in the cases of intestinal occlusion, appendicitis and in particularly weakened subjects.



Was ist Manna?

Es ist bekannt und geschätzt seit alter Zeit, wegen seiner gesunden und therapeutischen Fähigkeiten. Es wird als Reinigungsmittel des Lebermetabolismus und der Gallenwege gebraucht, bei Abmagerungs- und Entziehungskuren, so wie als sanftes Abführmittel auch für Kinder und für Frauen während der Schwangerschaft es heilt Wunden und ist ein Süsstoff für Diabetiker. Nicht einzunehmen ist Manna bei Darmverschluss, Blinddarm und für besonders Gebrechliche.



Green Line by Azeta di Zagolin Stefano

Via Benaco, 68 25080 Puegnago sul Garda (BS)

Tel: 0365/654007 Mobile: 346/2183496 Fax: 0365/1892019

website: www.greenlineshop.it email: info@greenlineshop.it

La Manna



Storia, Virtù, Ricette



History, Virtues, Recipes



Histoire, Vertus, Recettes



Geschichte, Tüchtigkeit, Rezepte



**VIVI BENE,
LA NATURA E' DALLA TUA PARTE**

La Manna è un prodotto naturale per eccellenza ti aiuta a vivere meglio.

LA MANNA • Come si ricava

Non viene dal cielo come quella che per quarant'anni mangiarono gli Ebrei nel deserto, ma si ottiene dalla solidificazione della linfa elaborata dalle chiome degli alberi del genere Fraxinus. Si ottiene esclusivamente in Sicilia, nelle zone di Castelbuono, Pollina e Cefalù. La linfa scorre nei vasi discendenti del tronco trasportando agli organi di riserva (fusti e radici) le sostanze zuccherine prodotte dall'apparato fogliare. Se si interrompono i vasi mediante l'incisione della corteccia, la linfa fuoriesce ed a contatto con l'aria solidifica lentamente.

IL FRASSINO DA MANNA

La coltivazione del frassino da manna risale presumibilmente alla dominazione araba (IX-XI sec. d.C). Il più antico documento in cui è menzionata la manna siciliana è un diploma del Vescovo di Messina del 1080. Le proprietà terapeutiche della manna erano ben note ai maestri della scuola Salernitana e nel 1500 l'uso era tale.

Ed oggi?

Proviamoci ancora e scopriamo assieme i suoi benefici.

DOSAGGI:

Gr. 5- IO VITAMINICO • Gr. 10-15 DIGESTIVO -
Gr. 15-25 LASSATIVO • Gr. 25-40 PURGATIVO
(Le quantità sono soggettive).

ALTRI USI:

TISANA LASSATIVA ALLA MAMMA

Gr. 50 di manna e mezzo litro di acqua calda: si scioglie e si filtra. Da consumarsi in bicchieri.

LATTE PURGATIVO

60 gr. di manna sciolta in gr. 200 di latte caldo, si scioglie e si filtra. Da prendere in una sola volta preferibilmente a digiuno.

OTTIMO TONICO PER IL VISO

Sciogliere 50 gr di manna in un litro di acqua calda, filtrare il tutto, lavarsi il viso ripetutamente e sciacquare con acqua fredda.

**LIVE WELL,
NATURE IS ON YOUR SIDE**

Manna is a natural product which can help you to live a healthier life.

MANNA • How it is obtained

It doesn't come from heaven like the Hebrews it was eaten in the desert for forty years. It comes from the solidification of sap which is formed in the leaves of the Ash tree. It is obtained only in Sicily in the area surrounding the towns of Castelbuono, Pollina and Cefalù. Sap is a sugary substance which flows down through the tree feeding the branches and the roots. If you interrupt this flow by making an incision in the bark, the sap escapes and solidifies slowly in the open air.

THE ASH TREE

The cultivation of the ash from manna presumably goes back to the Arab domination in Sicily (IX-XI sec. d.C). The earliest document in which Sicilian Manna is mentioned was written by the Bishop of Messina in 1080. The therapeutic properties and uses of manna were well noted by the teachers of the Salernitana school in the 1500's.

And today? Together, we are still discovering the benefits of manna.

DOSAGE:

As a vitamin supplement 5-10 gr. • As a digestive 10-15 gr.
As a laxative 15-25 gr. • As a purgative 25-40 gr.
(The quantities are subjective).

OTHER USAGE:

TISANE LAXATIVE WITH MANNA

gr. 50 of manna in 1/2 liter of hot water, melt and strain, to be consumed in glasses.

PURGATIVE MILK

60 gr. of manna and gr. 200 of hot milk. melt and strain, to take only when is necessary. Preferable on an empty stomach.

EXCELLENT TONIC AND DETERGENT FOR THE FACE

Dissolve 50 gr. of manna in one liter of warm water and strain all, wash the face repeatedly and rinse with cold water. Only dissuaded in the cases of intestinal occlusion, appendicitis and in particularly weakened subjects.

**VIVONS BIEN,
LA NATURE EST DE NOTRE COTE'**

La Manne est un produit naturel par excellence, qui nous aide à bien vivre.

LA MANNE • Comment on l'obtient

Elle ne vient pas du ciel comme celle que les Hébreux ont mangé pendant quarante ans dans le désert, mais on l'obtient par la solidification de la sève élaborée par les arbres du genre Fraxinus. Est produit exclusivement en Sicile dans la région de Castelbuono, Pollina, Cefalù et ses alentours. La sève s'écoule dans les vaisseaux descendants du tronc, transportant aux organes de réserve (tronc et racines) les substance saccharées produites par le système foliaire. Si les vaisseaux viennent interrompus par une incision dans l'écorce, la sève s'écoule à l'extérieur et se solidifie lentement au contact de l'air.

LE FRÊNE DE MANNE

La culture du frêne de Manne remonte probablement à la domination arabe (IX-XI siècle). Le document plus antique qui mentionne la Manne sicilienne est un diplôme de l'évêque de Messine de 1080. Les propriétés thérapeutiques de la Manne sont bien connues aux maîtres de l'école de Salerno qui l'utilisaient en 1500.

Aujourd'hui goûtons-la et découvrons ensemble ses bénéfices.

DOSAGES:

5-10 gr. apport de vitamines • 10-15 gr. digestif
15-25 gr. laxatif • 25-40 gr. purgatif.
(les quantités sont individuelles)

AUTRES EMPLOIS:

TISANE LAXATIVE A LA MANNA

50 gr. de manne, 1/2 litre d'eau chaude, dissoudre et filtrer. A consommer dans des verres.

LAIT PURGATIF

60 gr. de manne, 200 gr. de lait chaud dissoudre et filtrer. Prendre en une seul fois.

EXCELLENT TONIQUE ET DETERGENT POUR LE VISAGE

Dissoudre 50 gr. de Manne dans 1 litre d'eau tiède et filtrer le tout laver plusieurs fois le visage et rincer avec de l'eau froide.

**LEBE GUT,
DIE NATUR IST AUF DEINER SEITE**

Das "Manna" ist ein wunderbares Naturprodukt. Es verhilft dir zu besserem Leben.

DAS MAMMA • Von wo es kommt

Es kommt nicht vom Himmel wie dasjenige welches die Hebräer für 40 Jahre in der Wüste assen, sondern ist verarbeitete und gehärtete Lymphe aus dem Baum Fraxinus. Und wird nur in Sizilien in Castelbuono, Pollina, Cefalù, und Umgebung produziert. Die Lymphe fließt in den absteigenden Gefäßen des Stammes und befördert den Reserveorganen (Stamm und Wurzeln) die süße Substanz, die in den Blättern hergestellt wird. Wenn die Gefäße durch einen Schnitt der Baumrinde unterbrochen werden, fließt die Lymphe heraus und erstarrt langsam im Kontakt mit der Luft.

DIE "MANNAESCHE"

Mann nimmt an, dass die Bebauung der Mannaesche auf die Herrschaft der Araber zurückführt (IX-XI. Jahrhundert n.C). Das älteste Dokument, wo das sizilianische Manna erwähnt wird, ist ein Diplom vom Bischof von Messina im Jahre 1080. Die therapeutischen Eigenschaften des Mannas waren den Lehrem der Salernitanerschule bekannt und wurde ab 1500 als solche gebraucht.

Auch Heute wollen wir dieses wohltuende Heilmittel genießen und verwenden. Als Arzneimittel

MENGERVERHÄLTNISSE:

5-10 gr. Vitamin • 10-15 gr. Verdauungsfördernd
15-25 gr. Abführmittel • 25-40 gr. starkes Abführmittel
(Die Mengen sind individuelle).

ABFUHRUNGSETRANK:

ABFÜHRENDER TISANA ZUM MANNA

50 gr. Manna, 1/2 Liter heißes Wasser, auflösen und filtrieren. Becherweise trinken.

ABFÜHRENDE MILCH

60 gr. Manna, 200 gr. heiße Milch. auflösen und durchsieben. In einem Schluck trinken.

IDEALE HAUTLOTION POR DIE PFLEGE DER GESICHTSHAUT

50 gr. Manna in 1 Liter lauwarmes Wasser auflösen, dann alles sieben. Wiederholt waschen, dann mit kaltem Wasser spülen.